

COFXELT TLC CALAMINE

TWO-LAYER COMPRESSION KIT WITH CALAMINE Instructions for Use



Layer 1
Absorbent Foam Layer with Calamine

Layer 2
Cohesive Compression Layer

Two-Layer Compression with Calamine

Two-Layer Compression with Calamine

Dvostrvrstá komprese s kalaminem

To-lags kompres med kalamin

2-Schicht-Komprimierung mit Kalamin

Compresión de dos capas con calamina

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla

Compression douce couche avec calamine

Компресија до две слоја са калмином

Двоуклојна компресија са калмином

To-lags kompresjon med kalamin

Dwuwarstwowy system uciskowy z kalaminą

Compresso de duas camadas com calamina

Двухслойная компресия с каламином

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom

Dvostrvopenjska kompresija s kalaminom

Tvålagers komprimering med Calamine

炸甘石兩層壓縮

兩層壓縮含甘石

END Two-Layer Compression with Calamine

AR ضغط طبلي الطباق مع الكالامين

CS Dvostrvrstá komprese s kalaminem

DA To-lags kompres med kalamin

DE 2-Schicht-Komprimierung mit Kalamin

ES Compresión de dos capas con calamina

FI 2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla

FR Compression douce couche avec calamine

HE קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין

HR Dvostrvopenjska kompresija s kalaminom

IT Compressione a due strati con calamina

JA Kit Mampatan Dua Lapisan dengan Kalamin

KR 두 층 압축을 통한 칼라민 함유 압박

NO To-lags kompresjon med kalamin

PL Dwuwarstwowy system uciskowy z kalaminą

PT Compresso de duas camadas com calamina

RU Двухслойная компресия с каламином

SK Dvostrvrstová kompresia s kalaminom

SV Dvostrvopenjska kompresija s kalaminom

TH ทวิชั้นการบีบอัดด้วยแคลาไมน์

DESCRIPTION

These instructions are for both CoFlex TLC Calamine and CoFlex TLC Calamine Lite.
 هذه التعليمات مصممة لكل من CoFlex TLC Calamine وCoFlex TLC Calamine Lite.
 CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) is a two-step non-latex compression system. Layer 1 is a foam roll with Calamine that provides comfort and absorbs drainage. Layer 2 is a stretch, moisture-resistant compression bandage that provides the proper level of sustained working pressures to promote venous return. This system is designed to work together and provide continuous restorative compression for up to one week. A nylon stocking is included for ease of use and patient comfort.

Indications for Use

CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) is designed to treat venous leg ulcers and other related conditions.
 CoFlex TLC Calamine (Standard) can be used for patients with an ABI greater than or equal to 0.8.
 CoFlex TLC Calamine (Lite) can be used for patients with an ABI greater than or equal to 0.5.

Contraindications

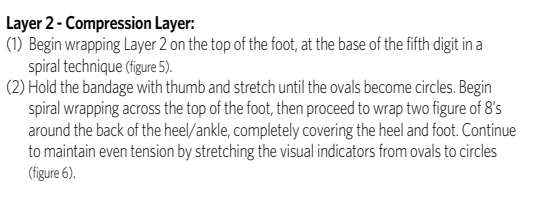
CoFlex TLC Calamine (Standard): ABI less than 0.8.
 CoFlex TLC Calamine (Lite): ABI less than 0.5.

Precautions & Warnings

- Should be used under the care of a licensed healthcare professional.
- Measure the Ankle Brachial Index prior to application.
- CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) Layer 1 is not a primary wound dressing. Follow appropriate protocol for the wound condition before applying.
- CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) Layer 2 may initially be applied with less tension allowing the patient to adjust to or tolerate the short stretch compression system.
- All the discretion of a healthcare professional, patients or their care providers can be trained to apply the bandage.
- Instruct patient to contact physician or nurse if they experience pain, numbness, tingling, discoloration or if swelling occurs.
- Product is not made with latex.
- Single-use item. If reused, indirect restorative compression cannot be assured and increases potential for infection.
- Layer 1 of this product contains talc.
- Redness or irritation occurs, discontinue use.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Directions for Use

- General Instructions:**
 Position the foot at a 90° angle.
- Layer 1 - Foam Layer:**
 1) Begin wrapping Layer 1 on the top of the foot, at the base of the fifth digit in a spiral technique (Figure 5).
- Dvostrvopenjska kompresija s kalaminom**
 1) Početi zavijanje preko gornje strane stopala, od baze petog prsta u spiralu prema gore (slika 5).
- Compressione a due strati con calamina**
 1) Iniziare ad avvolgere lo strato 1 sulla parte superiore del piede, alla base del quinto dito, con movimento a spirale (figura 1).
- Compression douce couche avec calamine**
 1) Commencer à enrouler le strato 1 sur la partie supérieure du pied, à la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).
- קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין**
 1) להתחיל להקיף את שכבת הקצחה העליונה של הרגל, מתחת בסיס אצבע האמה.
- Dvostrvrstová kompresia s kalaminom**
 1) Začít se spirálou ovláknem 1. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).
- 2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla**
 1) Alkaa 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.
- Compression douce couche avec calamine**
 1) Mesure l'indice tibia-brachial (ITB) avant l'application. La couche 1 de CoFlex TLC Calamine (Standard et Lite) n'est pas un pansement primaire. Suivez le protocole adapté à l'état de la plaie avant l'application. La couche 2 de CoFlex TLC Calamine (Standard et Lite) peut être abord appliquée avec moins de tension pour que le patient puisse ajuster ou supporter le système de compression à étirement court.
- Компресија до две слоја са калмином**
 1) Измерите индикатор тибиа-брахијални (ИТБ) пре него што примените слој 1 од CoFlex TLC Calamine (Standard и Lite). Слој 1 није примарни рански завој. Пратећи протокол за ранску ситуацију пре примене слоја 2 од CoFlex TLC Calamine (Standard и Lite). Слој 2 се може применити са мањом тензијом да би се омогућило пацијенту да поднесе и поднесе крвоток у ранској фази.
- Двоуклојна компресија са каламином**
 1) Измерите индикатор тибиа-брахијални (ИТБ) пре него што примените слој 1 од CoFlex TLC Calamine (Standard и Lite). Слој 1 није примарни рански завој. Пратећи протокол за ранску ситуацију пре примене слоја 2 од CoFlex TLC Calamine (Standard и Lite). Слој 2 се може применити са мањом тензијом да би се омогућило пацијенту да поднесе и поднесе крвоток у ранској фази.
- Dwuwarstwowy system uciskowy z kalaminą**
 1) Wykonać pomiar ciśnienia krwi przed zastosowaniem opaski uciskującej. Warstwa 1 produktu nie jest opaską pierwszoplanową. Wykonać odpowiednie zalecenia dotyczące opatrunków przed zastosowaniem warstwy 2 produktu.
- Compresso de duas camadas com calamina**
 1) Medir a pressão arterial antes de aplicar a faixa compressiva. A camada 1 do produto não é uma faixa primária. Seguir o protocolo adequado ao estado da ferida antes de aplicar a camada 2 do produto.
- Двухслойная компресия с каламином**
 1) Измерити индикатор тибиа-брахијални (ИТБ) пре него што примените слој 1 од CoFlex TLC Calamine (Standard и Lite). Слој 1 није примарни рански завој. Пратећи протокол за ранску ситуацију пре примене слоја 2 од CoFlex TLC Calamine (Standard и Lite). Слој 2 се може применити са мањом тензијом да би се омогућило пацијенту да поднесе и поднесе крвоток у ранској фази.
- Dvostrvrstová kompresia s kalaminom**
 1) Zmerať krvný tlak pred aplikáciou obväzu. Prvá vrstva produktu nie je primárny ranný obväz. Pred aplikáciou druhej vrstvy produktu dodržať príslušný protokol pre ranný obväz.
- Dvostrvopenjska kompresija s kalaminom**
 1) Måle blodtrykket før påleggning av bandet. Den første laget av produktet er ikke primær sårbånd. Følg den tilsvarende protokollen for sårbånd før påleggning av lag 2.
- Tvålagers komprimering med Calamine**
 1) Mål blodtrykket før påleggning av bandet. Den første laget av produktet er ikke primær sårbånd. Følg den tilsvarende protokollen for sårbånd før påleggning av lag 2.
- 炸甘石兩層壓縮**
 1) 測量血壓後再將敷料貼在患處。第一層產品並非主要敷料。貼敷第二層產品前，請先遵照適當的傷口處理程序。
- 兩層壓縮含甘石**
 1) 測量血壓後再將敷料貼在患處。第一層產品並非主要敷料。貼敷第二層產品前，請先遵照適當的傷口處理程序。



Layer 2 - Compression Layer:
 1) Begin wrapping Layer 2 on the top of the foot, at the base of the fifth digit in a spiral technique (Figure 5).

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

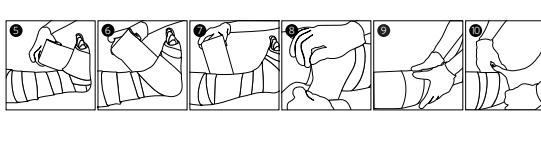
קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Visual indicators support application and intended compression

Apply stretch bandage until the oval indicators become symmetrical circles.

1) Continue to spiral wrap up the leg, covering it with 50% overlap while maintaining even tension (Figure 7).

2) Cut or hand-trim excess material and tape to keep the bandage in place (Figure 6).



Removal/Disposal

- CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) may be removed by unwrapping or with bandage scissors.
- Dispose of product per your facilities protocol.

تجزین
 For best results, store CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) in its original packaging and use within the expiration date. Avoid excessive heat and humidity. Refer to the label on each box for expiration date.

الوصف

هذه التعليمات مصممة لكل من CoFlex TLC Calamine وCoFlex TLC Calamine Lite.
 CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) هو نظام ضغط ذو طبقتين غير لاتكس. الطبقة الأولى هي لفائف رغوة مع الكالامين التي توفر الراحة وتمتص التصريف. الطبقة الثانية هي ضمادة ضغط مرنة مقاومة للرطوبة توفر الضغط المناسب لتعزيز العودة الوريدية. هذا النظام مصمم للعمل معًا لتوفير ضغط استرجاعي مستمر لمدة تصل إلى أسبوعين. يتم تضمين جوارب نايلون مرنة لتسهيل الاستخدام وراحة المريض.

دواعي الاستخدام

CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) مصمم لعلاج قرحات الرجل الوريدية والحالات الأخرى ذات الصلة.
 CoFlex TLC Calamine (Standard) يمكن استخدامه للمرضى الذين حصلوا على درجة 0.8 أو أعلى عند قياس مؤشر الكالامين التنبؤي (AB).
 CoFlex TLC Calamine (Lite) يمكن استخدامه للمرضى الذين حصلوا على درجة 0.5 أو أعلى عند قياس مؤشر الكالامين التنبؤي (AB).

الموانع

CoFlex TLC Calamine (Standard): مؤشر ضغط الكالامين أقل من 0.8.
 CoFlex TLC Calamine (Lite): مؤشر ضغط الكالامين أقل من 0.5.

التحذيرات والاحتياطات

- يجب استخدامها تحت إشراف الطبيب المعالج.
- قياس مؤشر الكالامين التنبؤي قبل التطبيق.
- CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) الطبقة الأولى ليست ضمادة جرح أولية. اتبع البروتوكول المناسب للحالة الجراحية قبل التطبيق.
- CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) الطبقة الثانية يمكن تطبيقها مع توتر أقل للسماح للمريض بالتعود على أو التحمل للضغط الاسترجاعي القصير المدى.
- جميع قرارات الطبيب مع مقرر ضغط الامداد الصغرى أو المرضى الذين يمكن تدريبهم على تطبيق الضامة.
- إرشاد المريض على الاتصال بالطبيب أو الممرض إذا شعروا بالألم، أو تورم أو تغير اللون في الجلد.
- استخدم المنتج في مكان جاف.
- لا تستخدم المنتج مع مواد أخرى مثل الأدوية المضادة للفيروسات أو منتجات العناية بالبشرة.
- تجنب ارتداء الملابس الضيقة.
- إذا حدث تورم أو تغير لون في الجلد، يجب إيقاف المنتج فوراً.

الإرشادات الوقائية والتحويلات

- قياس مؤشر الكالامين التنبؤي قبل التطبيق.
- CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) الطبقة الأولى ليست ضمادة جرح أولية. اتبع البروتوكول المناسب للحالة الجراحية قبل التطبيق.
- CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) الطبقة الثانية يمكن تطبيقها مع توتر أقل للسماح للمريض بالتعود على أو التحمل للضغط الاسترجاعي القصير المدى.
- جميع قرارات الطبيب مع مقرر ضغط الامداد الصغرى أو المرضى الذين يمكن تدريبهم على تطبيق الضامة.
- إرشاد المريض على الاتصال بالطبيب أو الممرض إذا شعروا بالألم، أو تورم أو تغير اللون في الجلد.
- استخدم المنتج في مكان جاف.
- لا تستخدم المنتج مع مواد أخرى مثل الأدوية المضادة للفيروسات أو منتجات العناية بالبشرة.
- تجنب ارتداء الملابس الضيقة.
- إذا حدث تورم أو تغير لون في الجلد، يجب إيقاف المنتج فوراً.



Layer 2 - Compression Layer:
 1) Begin wrapping Layer 2 on the top of the foot, at the base of the fifth digit in a spiral technique (Figure 5).

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

Dvostrvrstová kompresia s kalaminom
 1) Začít se spirálou ovláknem 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi pátého prstu (obrázok 5).

2-kerkosinen kompressiosidos kalaminilla
 1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päältä, näiden varpaan juuresta kiertämällä kiertäen ylöspäin.

Compression douce couche avec calamine
 1) Avec la couche 2, commencer à enrouler le haut du pied, au-dessus de la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 5).

קומפרסיה דו-סטרית עם קלמין
 1) עם שכבת הקצחה העליונה, להתחיל להקיף את חלקו העליון של הרגל, מעל בסיס אצבע האמה.

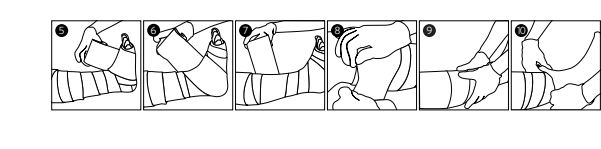
Visual indicators support application and intended compression

Apply stretch bandage until the oval indicators become symmetrical circles.

1) Continue to spiral wrap up the leg, covering it with 50% overlap while maintaining even tension (Figure 7).

2) Cut or hand-trim excess material and tape to keep the bandage in place (Figure 6).

العلاج
 للحصول على أفضل النتائج، خذ CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) في عبوة الأصلية واحفظها في مكان جاف. تجنب الحرارة والرطوبة. راجع التعليمات على كل صندوق لمعرفة تاريخ انتهاء الصلاحية.



Removal/Disposal

- CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) may be removed by unwrapping or with bandage scissors.
- Dispose of product per your facilities protocol.

تجزین
 للحصول على أفضل النتائج، خذ CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) في عبوة الأصلية واحفظها في مكان جاف. تجنب الحرارة والرطوبة. راجع التعليمات على كل صندوق لمعرفة تاريخ انتهاء الصلاحية.

Popis

Popis: Náměrný platí pro CoFlex TLC Calamine i CoFlex TLC Calamine Lite.
 CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) je kompresní systém bez latexu pro aplikaci ve dvou krocích. 1. vrstva je vlnitá rolé absorpční pěny s kalaminem, která poskytuje elevaci na pochopení pacienta a absorbuje tekutinu. 2. vrstva je pružný systém kompresní obvaz s nízkou roztažností a odolností vůči vlhkosti, které vyvíjí tlak při vhodné intenzitě, podporující čílní návrat. Obě vrstvy tvoří systém se spoj a sích mírně nadměrně a jede 24 hodin nepřetržitě. Pro pohodlí pacienta je součástí balení nylonová ponožka.

Návod k použití

Systém CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) je určen k léčbě veněžních vředů dolních končetin a podobných onemocnění.
 CoFlex TLC Calamine (Standard) lze použít u pacientů s indexem ABI 0.8 nebo vyšším.
 CoFlex TLC Calamine (Lite) lze použít u pacientů s indexem ABI 0.5 nebo vyšším.

Kontraindikace

CoFlex TLC Calamine (Standard): ABI nižší než 0.8.
 CoFlex TLC Calamine (Lite): ABI nižší než 0.5.

Všeobecná opatření

- Nutno používat pod dohledem kvalifikovaného zdravotnického pracovníka.
- Před aplikací změřte index kotníku/páte (Ankle Brachial Index, ABI).
- 1. vrstvu systému CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) může použít jako první krok i samy. Před aplikací se řiďte standardním postupem vhodným s ohledem na stav rány.
- Vrstva 2 systému CoFlex TLC Calamine (Standard & Lite) může být zpočátku aplikována s menším napětím, což pacientovi umožní se přizpůsobit kompresivnímu systému a nízkou roztažitelností nebo jej tolerovat.
- Podle uvážení zdravotnického pracovníka mohou být pacienti namožených psychicky zatížitelné péči vykonávat pomocí CoFlex TLC Calamine a CoFlex TLC Calamine Lite.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití může zajištění zamýšlenou restorativní kompresí a zvyšuje se riziko infekce.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost, změny v zbarvení nebo zpozorně

Penerangan
Arahan in adiah untuk CoFlex TLC Calamine dan juga CoFlex TLC Calamine Lite.

CoFlex TLC Calamine (Standard dan Lite) ialah sistem mampatan bukan lateks dua langkah. Lapisan 1 ialah pengalut bersama dengan Kalamim yang memberikan kesan sejuk dan meringankan sensasi gatal. Lapisan 2 ialah pembalut tahan kemasangan regangan pesakit dan memberikan tahap tekalan tinggi berkesan yang bersesuaian untuk menggantikan pengalutan dari mana. Sistem ini direka untuk saling meklat dan memberikan mampatan pemulihan yang berterusan sehingga seminggu. Stoking tidak disekatkan untuk kemudahan penggunaan dan keselesaan pesakit.

Indikasi Penggunaan

CoFlex TLC Calamine (Standard dan Lite) direka untuk merawat user kaki vena dan keadaaan berkaitan yang lain.

CoFlex TLC Calamine (Standard) Ia boleh digunakan untuk pesakit dengan ABI yang lebih besar daripada atau sama dengan 0.8.
CoFlex TLC Calamine (Lite) boleh digunakan untuk pesakit dengan ABI yang lebih besar daripada atau sama dengan 0.5.

Kontraindikasi

CoFlex TLC Calamine (Standard): ABI kurang daripada 0.8.
CoFlex TLC Calamine (Lite): ABI kurang daripada 0.5.

Langkah Berjaya-jaga A Maman

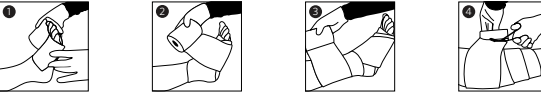
- Hendaklah dipanggil di bawah perhatian pakar pengajaran kesihatan yang berlesen.
- Ukur Indeks Brakium Pergelangan Kaki sebelum penggunaan.
- Lapisan 1 CoFlex TLC Calamine (Standard dan Lite) akan pembalut luka yang tidak luka, prosedur yang sewajarnya untuk keadaan luka sebelum menggunakan Lapisan 2 CoFlex TLC Calamine (Standard dan Lite) bagi menggunakan awalnya dengan kurang tegang, membolehkan pesakit menyesuaikan diri atau berhatan dengan sistem mampatan regangan pesak.
- Pesakit atau penyelia penjagaan kesihatan boleh diajari untuk menggunakan pembalut ini, mengikut buku bicara pakar pengajaran kesihatan.
- Arahan pesakit untuk mengubah-bahar atau jurawakil sekiranya mereka mengalami kesakitan, kebasan, kesemutan, lebam atau jika berkulanya bengkok.
- Produk ini tidak dibuat menggunakan lateks getas.
- Produk yang seerngkali gebruik. Indien hergebruikt, kan de boogde herstelcompre-sie niet worden gearanderend en neemt de vorm op reflectie toe.
- Lapisan 1 produk ini mengandungi aloe.
- Kami kemarahan atau kereangan bakul, heratkan penggunaan.
- Sebelum insiden sensasi yang tahan berbanding dengan pesakit hendaklah dilaporkan kepada pengalut dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota di mana pengguna daran/atau pesakit berada.

Arahan Penggunaan Arahan Umum:

Letakkan kaki pada sudut 90°.

Lapisan 1 - Lapisan Busu:

- Mulakan dengan Lapisan 1 di bahagian atas kaki, di pangkal jari keliling kaki dengan teknik lingkaran (ajah 1).
- Go down with spiralvormig wikelen over de bovenkant van de voet en omwikkel vervolgens 1 cijfer van 8 rond de achterkant van de heil/enkel. Het plantare oppervlak van de voet wordt bedekt met een laagje materiaal (ajah 2).
- Tekanan membuat secara lingkaran merentas bahagian atas kaki. Kemudian tekunan membuat dengan satu tangan mengangkin bahagian atas kaki. Kemudian tekunan mengangkin katagangan yang seculuknya untuk disesuaikan dengan bentuk kaki, berakhir di bawah lutut (ajah 3).
- Potong atau koyakkan menggunakan tangan bahan yang berlebihan dan tampalkan untuk mengikat balutan dalam keadaan tetap (ajah 4).



Lapisan 2 - Lapisan Mampatan:

- Mulakan membuat Lapisan 2 di bahagian atas kaki, di pangkal jari keliling kaki dengan teknik lingkaran (ajah 5).
- Pegang pembalut dengan jari dan regangan sehingga bentuk bujur menjadi bulatan. Kemudian membuat secara lingkaran merentas bahagian atas kaki, kemudian tekunan membuat dengan satu tangan mengangkin bahagian atas kaki. Kemudian tekunan mengangkin katagangan yang seculuknya untuk disesuaikan dengan bentuk kaki, berakhir di bawah lutut (ajah 6).
- Potong atau koyakkan menggunakan tangan bahan yang berlebihan dan tampalkan untuk mengikat balutan dalam keadaan tetap (ajah 6).

Penunjuk visual meyakinkan penggunaan dan mampatan yang sepatutnya	Regangan pembalut sehingga indikator bujur menjadi bulatan seperti berikut
	
Penunjuk visual meyakinkan penggunaan dan mampatan yang sepatutnya	Regangan pembalut sehingga indikator bujur menjadi bulatan seperti berikut
	

- Tekunan membuat melingkar kaki memutar Lapisan 1 secara 50% bertindih di samping mengekalkan ketegangan yang sekata (ajah 7).
- Potong atau koyakkan menggunakan tangan bahan yang berlebihan (ajah 8).
- Tekan dengan lembut seluruh bahagian penggunaan untuk memastikan ketakikan alipatan di vertikalnya (ajah 9).
- Letakkan stoking nylon di atas sistem untuk kemudahan pergerakan dan keselesaan pesakit ketika memakai kasut dan baju serta ketika berada di bawah cadar (ajah 10).



Menanggalkan balutan/Pelupusan	Verwijderen/Weggoeien
<ul style="list-style-type: none">CoFlex TLC Calamine (Standard dan Lite) boleh ditanggalkan dengan membuka balutan atau dengan mengangkin Lapisan 1 dengan satu tangan mengangkin katagangan yang seculuknya untuk disesuaikan dengan bentuk kaki.	<ul style="list-style-type: none">CoFlex TLC Calamine (Standard dan Lite) kan worden verwijderd door het af te wikelen of met een verbandschare. Goos het product weg volgens het protocol van uw faciliteiten.

Pemipanan

Untuk hasil yang terbaik, simpan CoFlex TLC Calamine (Standard dan Lite) dalam suhu bilik dengan suhu bilu. Untuk mengetahui maklumat mengenai pemipanan yang berkaitan, Rajuk label pada setiap kotak untuk mendapatkan tarikh luput.

Beschrijving

Diese instructies gelden voor zowel CoFlex TLC Calamine als CoFlex TLC Calamine Lite.

CoFlex TLC Calamine (Standard en Lite) is een tweestaps niet-latex compressie-systeem. Laag 1 is een schuimrol met calamine die comfort biedt en drainage absorbeert. Laag 2 is een kort netlaar, vochtbestendig compressieband dat de juiste niveaus van langdurige verdukt biedt om venuze terugkeer te bevorderen. Dit systeem is ontworpen om een maximaal te hechten en zorgt voor continue restitutie van compressie gedurende maximaal een week. Een nylon kous is inbegrepen voor gebruiksgemak en comfort voor de patiënt.

Gebruiksaanwijzing

CoFlex TLC Calamine (Standard en Lite) is ontworpen voor de behandeling van veneuze beenzweren en andere geleidelijke aandoeningen.

CoFlex TLC Calamine (Standard) kan worden gebruikt voor patiënten met een ABI groter dan of gelijk aan 0,8.
CoFlex TLC Calamine (Lite) kan worden gebruikt voor patiënten met een ABI groter dan of gelijk aan 0,5.

Contra-indicaties

CoFlex TLC Calamine (Standard): ABI minder dan 0,8.
CoFlex TLC Calamine (Lite): ABI minder dan 0,5.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

- Moet worden gebruikt onder de zorg van een erkende zorgverlener.
- Mede de enkelarmende veldt het aanbrengen.
- CoFlex TLC Calamine (Standard en Lite) laag 1 is een primair sårbandasje. Følg passende protocol for sårtilstandens behandling (ABI).
- CoFlex TLC Calamine (Standard en Lite) laag 1 is en utgangspunkt til påfølgende med spridning, slik at pasienten kan tilpasse seg eller tolerere kompresjonssystemet med mot korrstrek.
- Etter behandlingsprosessen kan pasienter eller deres omsorgspersoner bli opplært til å påføre bandasjen.
- Be pasienten kontaktet lege eller sykepleier hvis de opplever, nummenhet, prikking, misfarging eller hvis det oppstår hevelse.
- Produktet er ikke laget med naturgummilatteks.
- Kun til engangsbruk. Ved gjentaken kan ikke tiltenkt kompresjonssysteme garanteres, og det erke muligst for infeksjon.
- Laag 1 av dette produktet inneholder aloe.
- Hvis det oppstår rødhet eller iritasjon, må du avslutte bruken.
- Stakk het gebruik in geval van roodheid of irritatie.
- Sebelum insiden sensasi yang tahan berbanding dengan pesakit hendaklah dilaporkan kepada pengalut dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota di mana pengguna daran/atau pesakit berada.

Gebruiksaanwijzing

Algemene instructies:
Plaats de voet in een hoek van 90°.

Laag 1 - Schuimlaag:

- Mulakan dengan Lapisan 1 di bahagian atas kaki, di pangkal jari keliling kaki dengan teknik lingkaran (ajah 1).
- Go down with spiralvormig wikelen over de bovenkant van de voet en omwikkel vervolgens 1 cijfer van 8 rond de achterkant van de heil/enkel. Het plantare oppervlak van de voet wordt bedekt met een laagje materiaal (ajah 2).
- Tekanan membuat secara lingkaran merentas bahagian atas kaki. Kemudian tekunan membuat dengan satu tangan mengangkin bahagian atas kaki. Kemudian tekunan mengangkin katagangan yang seculuknya untuk disesuaikan dengan bentuk kaki, berakhir di bawah lutut (ajah 3).
- Potong atau koyakkan menggunakan tangan bahan yang berlebihan dan tampalkan untuk mengikat balutan dalam keadaan tetap (ajah 4).



Laag 2 - Compressielag:

- Begin laag 2 te wikelen aan de bovenkant van de voet, aan de basis van het vijfde cijfer in een spiraaltechniek (figuur 5).
- Hoofd het verband met de duim vast en rek het tot de ovale indicatoren vast. Begin met spiralvormig wikelen over de bovenkant van de voet en wikkel vervolgens twee figuren van 8 rond de achterkant van de heil/enkel, waarna de het een niet overlappende bedekket. Bij het gelijkmatig spannen behouden door de visuele indicatoren uit te rekken van ovalen tot gelijkmatige buidelen (ajah 7).
- Snij of scheur overmatig materiaal met de hand (figuur 8).
- Druk voorzichtig over de hele oppervlakte om een sterke hechting te waarborgen en alipanten te verticaal te maken (figuur 9).
- Breng de nylon kous aan over het systeem voor bewegingsvrijheid en comfort voor de patiënt s schoeisel, onder kleding en op lakens (figuur 10).



Visuele indicatoren ondersteunen de toepassing en de beoogde compressie	Visuelle indikatorer hjælper med påføring og tiltenkt kompresjon
	
Visuele indicatoren ondersteunen de toepassing en de beoogde compressie	Visuelle indikatorer hjælper med påføring og tiltenkt kompresjon
	

- Blijf het been spiraalvormig omwikkelen en bedek laag 1 met een overlapping van 50% met behoud van een gelijkmatige spanning (figuur 7).
- Snij of scheur overmatig materiaal met de hand (figuur 8).
- Druk voorzichtig over de hele oppervlakte om een sterke binding en reduseer uitglijding (figuur 9).
- Breng de nylon kous aan over het systeem voor bewegingsvrijheid en comfort voor de patiënt s schoeisel, onder kleding en op lakens (figuur 10).



Fjerning/Avhending

- CoFlex TLC Calamine (Standard og Lite) kan fjernes ved å vike den av eller bruke en bandsjesaks.
- Kast produktet i henhold til anleggets protokoll.

Oppvarming

Før best resultat bør de oppbevare CoFlex TLC Calamine (Standard og Lite) i originalemballasjen ved romtemperatur til den skal brukes. Umgå overdreven varme og fuktighet. Se etiketten på hver forpakning for utdatert dato.

Beskrivelse

Diese Instruktionen erg für både CoFlex TLC Calamine og CoFlex TLC Calamine Lite.

CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) to dwustopniowy system uciskowy niezaopiniowy lateksu. Warstwa 1 to piankowa rolka z kalaminą, która zapewnia komfort i absorpcję wilgoci. Warstwa 2 to odporny na wilgoć bandaż uciskowy krótkiego nasączenia. Wyrwa 2 gwarantuje prawidłowe poziomy trwałych ciśnieni roboczych w celu poprawy powrotu żylnego. Ten system jest przeznaczony do stosowania razem z elastycznym nylonowym skarpetem, regenerującym nacisk po okresie do jednego tygodnia. Do zabudowania przynależy nylonowa pończocha, która ułatwia użytkownika i zwiększa wygodę pacjenta.

Wskazania do stosowania
CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) jest przeznaczony do leczenia wrzodzeń żylnych nóg i innych powiązanych schorzeń.

CoFlex TLC Calamine (Standard) może być stosowany u pacjentów z ABI większym lub równym 0,8.
CoFlex TLC Calamine (Lite) może być stosowany u pacjentów z ABI większym lub równym 0,5.

Przeciwwskazania

CoFlex TLC Calamine (Standard): ABI poniżej 0,8.
CoFlex TLC Calamine (Lite): ABI poniżej 0,5.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

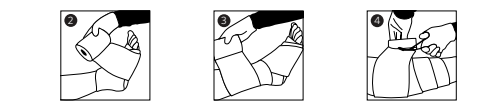
- Produkt powinien być stosowany pod nadzorem fachowego personelu medycznego.
- Medicinalne wskazania dotyczące użytkowania znajdują się na opakowaniu (ABI).
- Warstwa 1 CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) nie jest opatkiem odpowiedzialnym. Przed zastosowaniem należy postępować zgodnie z zaleceniami odpowiednio do stanu skóry.
- Warstwa 2 CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) można zastosować do skóry z miejscowym napięciem, pozwalając pacjentowi przyzwyczaić się do zaciśnięciu nacisku krótkiego nasączenia lub go tolerować.
- Wielkość ustania fachowego personelu medycznego pacjentki lub ich opiekunowie mogą zostać przeszkoleni w zakresie zakładania bandaża.
- Pacjenta należy poinformować o konieczności skontaktowania się z lekarzem w przypadku, jeśli wystąpi ból, drętwienie, mrowienie, zbarwienie lub obrzęk.
- Produkt nie zawiera lateksu naturalnego.
- Laag 1 av dette produktet inneholder aloe.
- Hvis det oppstår rødhet eller iritasjon, må du avslutte bruken.
- Alle alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til produktene, skal rapporteres til produsenten og kompetent myndighet i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten holder til.

Wskazania dotyczące użycia

Instrukcje ogólne:
Ułożyć stopę pod kątem 90°.

Warstwa 1 - warstwa piankowa:

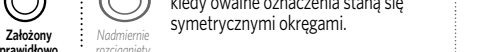

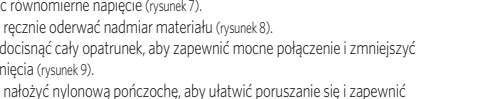
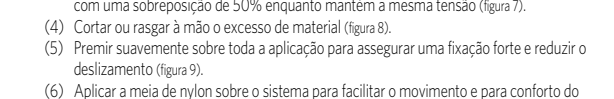
- Rozciągnij owinięcie warstwy 1 do grzbietu stopy, u podstawy piętego palca, stosując technikę spiralną (rysunek 1).
- Kontynuuj owinięcie spirale w poprzek stopy, a następnie przędź do owinienia w ósmkę wokół stopy pięty/koski. Podkreślona powierzchnia może być dodatkowo osłonięta (rysunek 2).
- Kontynuuj spiralne owinięcie nogi. Owinąć z 50% zakładką, stosując tylko takie napięcie, aby zapewnić dopasowanie do kształtu nogi i zakończyć tuż poniżej kolana (rysunek 3).
- Odcąć lub ręcznie odciąć nadmiar materiału i taśmy, aby uniemożliwić bandaż zakleszczenie biał (rysunek 4).



Warstwa 2 - warstwa uciskowa:

- Rozciągnij owinięcie warstwy 2 do grzbietu stopy, u podstawy piętego palca, stosując technikę spiralną (rysunek 5).
- Przytrzymaj warstwy owinięcia i rozciągaj; do momentu, kiedy owale przyjąć kształt okrągły. Bandaż owinięcie spirale w poprzek grzbietu stopy, a następnie przędź do owinienia w ósmkę (dwustronny) wokół stopy pięty/koski, całkowicie osłaniając pięcie stopy. Kontynuuj owinięcie równomiernie naciskiem, utrzymując napięcie (rysunek 7).
- Odcąć lub ręcznie odciąć nadmiar materiału (rysunek 8).
- Wykonaj nylonową pończochę, aby ułatwić poruszanie się i zapewnić pacjentowi wygodę w obuwiu, pod ubraniami i podczas (rysunek 10).



Wskaźniki wizualne wspomagają aplikację i zamierzoną kompresję	Należy rozciągnąć bandaż do momentu, kiedy owalne oznaczenia staną się symetrycznymi okrągami.
	
Wskaźniki wizualne wspomagają aplikację i zamierzoną kompresję	Należy rozciągnąć bandaż do momentu, kiedy owalne oznaczenia staną się symetrycznymi okrągami.
	

- Kontynuuj spiralne owinięcie nogi, pokręcając warstwę 1 z 50% zakładką i zachowując równomiernie napięcie (rysunek 7).
- Odcąć lub ręcznie odciąć nadmiar materiału (rysunek 8).
- Wykonaj nylonową pończochę, aby ułatwić poruszanie się i zapewnić pacjentowi wygodę w obuwiu, pod ubraniami i podczas (rysunek 10).



Zdejmanie/Wyrzucanie

- CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) można zdjąć, odwijając go lub przecinając nożyczkami wzdłuż linii podziałki.
- Zażądać się produktu zgodnie z protokołem zakładowym.

Przechowywanie

Aby uzyskać jak najlepsze efekty, produkt CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu do momentu rozpoczęcia użytkowania. Unikaj nadmiernej ciepła i wilgoci. Termin ważności znajduje się na etykiecie na opakowaniu.

Descrição

Estas instrucciones se aplican tanto para o CoFlex TLC Calamine como para o CoFlex TLC Calamine Lite.

CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) é um sistema de compressão sem látex de duas etapas. A Camada 1 é um rolo de espuma com calamina que proporciona conforto e absorve a humidade. A Camada 2 é uma ligadura de compressão de curta extensão resistente à humidade que proporciona os níveis apropriados de pressão de trabalho sustentadas para a promoção e retorno de sangue. Do conjunto de produtos faz parte uma meia de nylon para facilitar o uso e uma calcinha para facilitar o movimento e o conforto do paciente.

Indicações de utilização

O CoFlex TLC Calamine (Standard e Lite) foi concebido para tratar úlceras venosas das pernas e outras complicações relacionadas.

O CoFlex TLC Calamine (Standard) pode ser utilizado em pacientes com um ITB superior ou igual a 0,8.
O CoFlex TLC Calamine (Lite) pode ser utilizado em pacientes com um ITB superior ou igual a 0,5.

Contraindicações

CoFlex TLC Calamine (Standard): ITB inferior a 0,8.
CoFlex TLC Calamine (Lite): ITB inferior a 0,5.

Precauções e advertências

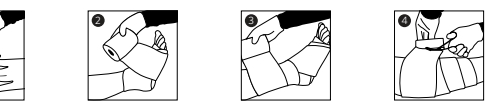
- Deve ser utilizado sob o cuidado de um profissional de saúde qualificado.
- Medicinal indicações de utilização encontram-se no respetivo produto (ABI).
- Warstwa 1 CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) não é um curativo primário de feridas. Siga o protocolo apropriado para a ferida antes de aplicar.
- A Camada 2 do CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) pode ser aplicada incrementalmente ao paciente, permitindo ao paciente ajustar ou alargar o sistema de compressão de curta extensão.
- Mediante autorização de um profissional de saúde, os pacientes ou prestadores de cuidados podem receber formação para aplicação da ligadura.
- Recomenda-se ao paciente que contacte o médico ou enfermeiro se sentir dor, dormência ou formigamento, ou se ocorrer descoloração ou inchaço.
- O produto não é fabricado em latex de borracha natural.
- Item de utilização única. Se necessário, não será possível assegurar a compressão restaurativa pretendida e a probabilidade de infeção aumentará.
- A primeira camada não produz conteúdo aéreo.
- Se ocorrer vermelhidão ou irritação, interrompa o uso.
- Item de utilização única. Se necessário, não será possível assegurar a compressão restaurativa pretendida e a probabilidade de infeção aumentará.
- O produto não é fabricado em latex de borracha natural.
- Laag 1 av dette produktet inneholder aloe.
- Hvis det oppstår rødhet eller iritasjon, må du avslutte bruken.
- Alle alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til produktene, skal rapporteres til produsenten og kompetent myndighet i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten holder til.

Instruções de utilização

Instruções gerais:
Posicionar o pé num ângulo de 90°.

Camada 1 - Camada de espuma:

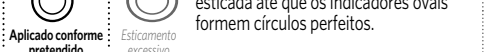
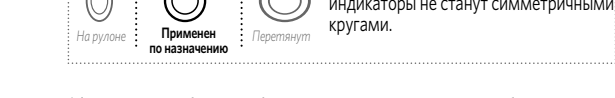
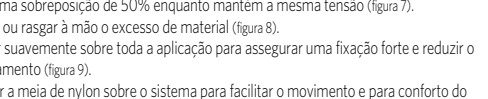
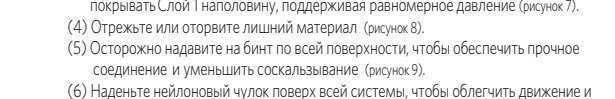
- Comenciar por envolver a Camada 1 por cima do pé, a partir do quinto dedo, usando uma técnica de espiral (figura 1).
- Continuar a envolver em espiral por cima do pé e depois continuar a envolver fazendo um 8 volta da parte de trás do calcão/tornozelo. A superfície lateral do calcão/tornozelo deve ser coberta por uma camada de espuma (figura 2).
- Continuar a envolver em espiral por cima da perna. Aplicar com uma sobreposição de 50% usando apenas a tensão suficiente para se ajustar à forma da perna, terminando sempre por baixo do joelho (figura 3).
- Cortar ou rasgar à mão o excesso de material e colocar adesivo para manter a ligadura no lugar (figura 4).



Camada 2 - Camada de compressão:

- Comenciar por envolver a Camada 2 por cima do pé, a partir do quinto dedo, usando uma técnica de espiral (figura 5).
- Segurar o curativo com o polegar e esticar até que os ovais se tornem círculos. Dar início ao enrolamento em espiral a partir da cima do pé, em seguida, continuar progressivamente com duas figuras de oito em torno da parte de trás do calcão/tornozelo, cobrindo completamente o calcão e o pé. Continuar a manter uma tensão uniforme, estirando igualmente os ovais e a circunferência (figura 7).
- Aplicar a meia de nylon sobre o sistema para facilitar o movimento e o conforto do paciente no calçado, rolar o calcão e a calcinha (figura 10).



Os indicadores visuais suportam a aplicação e a compressão pretendida	A atadura de compressão deve ser esticada até que os indicadores ovais formem círculos perfeitos.
	
Os indicadores visuais suportam a aplicação e a compressão pretendida	A atadura de compressão deve ser esticada até que os indicadores ovais formem círculos perfeitos.
	

- Continuar a envolver em espiral por cima da perna, cobrindo a Camada 1 com uma sobreposição de 50% enquanto mantém a mesma tensão (figura 7).
- Cortar ou rasgar à mão o excesso de material (figura 8).
- Aplicar a meia de nylon sobre o sistema para facilitar o movimento e o conforto do paciente no calçado, rolar o calcão e a calcinha (figura 10).



Remoção/Descarte

- CoFlex TLC Calamine (Standard e Lite) pode ser removido com tesouras de podólogo ou descolando.
- Descarte o produto de acordo com o protocolo de suas instalações.

Armazemamento

Para obter melhores resultados, guardar o CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) na embalagem original à temperatura ambiente até ao momento da sua utilização. Evitar o calor e a humidade em excesso. Consultar o rótulo de cada caixa para verificar a data de validade.

Описание

Данные инструкции применимы для CoFlex TLC Calamine и CoFlex TLC Calamine Lite.

CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) представляет собой двухслойную компрессионную систему. Слой 1 — это пенный слой с каламином, который обеспечивает комфорт и впитывает влагу. Слой 2 — это эластичный компрессионный бинт с высокой растяжимостью, который обеспечивает эффективное использование стабилизирующего рабочего давления для стимулирования венозного оттока. Эта система соединяется, чтобы обеспечить непрерывную компрессионную компрессию продолжительностью до одной недели. Line относится к прогрессивной реставрации комфорта во время использования и удобства пациента в комплект входит нейлоновый чулок.

Индикация по применению

CoFlex TLC (Standard i Lite) разработан, чтобы лечить трофические язвы ног и другие сопутствующие заболевания.

CoFlex TLC (Standard i Lite) может применяться для пациентов с гемостатическим-индексом (ABI) больше или равном 0,8.
CoFlex TLC (Standard i Lite) может применяться с гемостатическим-индексом (ABI) больше или равном 0,5.

Противопоказания

CoFlex TLC (Standard i Lite): гемостатический-индекс (ABI) меньше чем 0,8.
CoFlex TLC (Lite): гемостатический-индекс (ABI) меньше чем 0,5.

Меры предосторожности

- Должен использоваться под присмотром лицензированного медицинского работника.
- Медицинские показания к применению указаны в оригинальном упаковке (ABI).
- Warstwa 1 CoFlex TLC Calamine (Standard i Lite) не является первичной повязкой на рану. Следуйте указаниям протокола для обработки раны перед применением CoFlex TLC (Standard i Lite). Слой 2 может изначально быть применен с меньшим давлением для того, чтобы пациент смог приспособиться или привыкнуть к компрессионной системе низкой растяжимости.
- Упомянутые медицинские работники должны иметь лицензию, осуществляющую за ними уход, могут быть обучены применению бинта.
- Продукт не предназначен для обращения в экстренных случаях в случае если CoFlex TLC (Standard i Lite) используется, пожалуйста, свяжитесь с производителем или отек.
- Данный бинт не изготавливается из натурального каучукового латекса.
- Продукт для однократного использования. При повторном использовании невозможно обеспечить равномерное натяжение и вероятность инфицирования.
- Слой 1 этого продукта содержит алоэ.
- В случае возникновения покраснения или раздражения на коже, прекратить использование.
- У людей с аллергией на продукты, которые производятся при использовании продукта, следует избегать производителя и компетентному органу государства, в котором зарегистрирован пользователь и/или пациент.

Индикация по применению

Общие показания:
Положить ногу под углом 90 градусов.

Слой 1 — пенный слой:

- Начните обворачивать Слой 1 (цветной стороны) вокруг пальцев ноги, охватывая верхнюю часть ноги до стопы на уровне мизинца (рисунк 1).
- Продолжайте обмывать по кругу верхнюю часть ноги, пока обмотаете всюмерную вокруг пятки или задней части ноги. Поддерживайте натяжение, пока обмотаете пятку и стопу. Продолжайте поддерживать равномерное натяжение, растягивая овальные обозначения (рисунк 7).
- Продолжайте круговую обмотку вверх по ноге. Обмотайте талию таким образом, чтобы виток бинта перекрывал предыдущий наложение, обеспечив достаточное натяжение, чтобы соответствовать форме ноги, при этом закрывшая чулок между пальцами (рисунк 3).
- Отрежьте или разрежьте лишний материал и приклейте конец, чтобы закрепиться бинт (рисунк 4).



Слой 2 — Компрессионный слой:

- Начните обворачивать Слой 2 вокруг пальцев ноги, охватывая верхнюю часть ноги до стопы на уровне мизинца (рисунк 5).
- Продерживайте бинт большими пальцами и натягивайте пока овалье не станут круглыми. Продолжайте обмывать по кругу верхнюю часть ноги, затем обмотайте всюмерную вокруг пятки или задней части ноги, полностью поддерживая равномерное натяжение и стопу. Продолжайте поддерживать равномерное натяжение, растягивая овальные обозначения от овалов до формы круга (рисунк 7).
- Продолжайте круговую обмотку вверх по ноге. Обмотайте талию таким образом, чтобы виток бинта перекрывал предыдущий наложение, обеспечив достаточное натяжение, чтобы соответствовать форме ноги, при этом закрывшая чулок между пальцами (рисунк 3).
- Отрежьте или оторвите лишний материал (рисунк 8).
- Осторожно наденьте на бинт по всей поверхности, чтобы обеспечить правильное натяжение и прогрессивную реставрацию комфорта во время использования (рисунк 10).

Визуальные индикаторы облегчают наложение бинта и обеспечение необходимой компресии	Натяните бинт, пока овальные индикаторы не станут симметричными кругами.
	
Визуальные индикатор	